

TỜ THÔNG BÁO VÀ THỎA THUẬN VỀ VIỆC CẤP DƯỠNG CHO CON/NGƯỜI PHỐI NGẦU VÀ CẤP DƯỠNG VỀ Y TẾ

Điền một mẫu cho mỗi người cha/mẹ vắng mặt
hoặc người được coi như người cha.

Những quy luật về việc chuyển quyền và sự hợp tác

Quý vị phải chuyển cho Ty Xã Hội bất cứ quyền nào quý vị có thể có về:

- Bất kỳ khoản tiền nào trả về cấp dưỡng cho con hay người phối ngẫu quý vị nhận được trong khi đang hưởng trợ cấp tiền mặt.
- Sự cấp dưỡng về y tế quý vị nhận được trong khi đang hưởng Medi-Cal (trợ cấp y tế của California).

Sự kiện nhận một khoản trợ cấp tiền mặt và/hoặc thẻ "Medi-Cal Benefits Identification Card" (thẻ xác nhận quyền hưởng Medi-Cal, tiếng Anh viết tắt là BIC) sẽ đương nhiên chuyển các quyền về cấp dưỡng trong thời gian đã qua và trong hiện tại của tất cả những người mà quý vị hiện xin trợ cấp tiền mặt và/hoặc Medi-Cal cho họ. Quý vị sẽ được cung cấp các sự kiện về số tiền cấp dưỡng mà Ty Xã Hội nhận được từ (những) người cha/mẹ không chăm nuôi con.

Sự hợp tác

Quý vị phải hợp tác với Ty Xã Hội và với cơ quan "Local Child Support Agency" (cơ quan địa phương phụ trách vấn đề cấp dưỡng cho con, tiếng Anh viết tắt là LCSA) để:

- Tìm biết về lý lịch và chỗ ở của bất kỳ người cha/mẹ không đứng chăm nuôi con hoặc người được coi như là người cha trong hồ sơ của quý vị;
- Báo cho Ty Xã Hội và cơ quan LCSA bất cứ khi nào quý vị nhận được các sự kiện liên quan đến người cha/mẹ không đứng chăm nuôi con hoặc người được coi như là người cha, chẳng hạn như về nơi cư trú hay chỗ làm việc;
- Đồng ý hợp tác trong tiến trình buộc thi hành việc cấp dưỡng hoặc nài ra nguyên nhân chính đáng để khước từ sự hợp tác bằng cách điền Tờ Thông Báo và Thỏa Thuận này;
- Điền một Bản Câu Hỏi về Việc Cấp Dưỡng (CW 2.1Q) cho mỗi người cha/mẹ không đứng chăm nuôi con hoặc người được coi như là người cha;
- Thiết lập phụ hệ và nhận sự cấp dưỡng cho con và/hoặc cho người phối ngẫu;
- Chấp nhận việc thử nghiệm về "gen" (tinh di truyền) nếu có sự nghi ngờ về phụ hệ;
- Thu nhận bất cứ khoản tiền được trả hoặc tài sản nào khác mà bất kỳ thành viên nào trong đơn vị nhận trợ cấp của quý vị được hưởng;
- Thu nhận tiền cấp dưỡng về y tế từ bất kỳ người cha/mẹ không đứng chăm nuôi con nào, nếu quý vị nhận trợ cấp tiền mặt, thu nhận tiền cấp dưỡng cho con;
- Khai báo với Ty Xã Hội về bảo hiểm y tế hoặc khoản tiền được trả cho các dịch vụ y tế bởi người cha/mẹ không đứng chăm nuôi con và điền trả lời Bản Câu Hỏi về Bảo Hiểm Y Tế (mẫu DHS 6155 - Health Insurance Questionnaire);
- Trao cho LCSA bất cứ khoản tiền nào về cấp dưỡng y tế do bất kỳ người cha mẹ không đứng chăm nuôi con nào trả, và bất cứ khoản nào trả về cấp dưỡng cho con/người phối ngẫu quý vị nhận được.
- Có mặt tại Ty Xã Hội hoặc văn phòng cơ quan LCSA để ký các giấy tờ hay khai nộp các sự kiện quy định phải khai nộp;
- Có mặt tại các buổi thụ lý hoặc tại tòa án khi cần;
- Điền và ký tên vào mẫu "Attestation Statement" (Tờ Khai Xác

Nhận), nếu cơ quan LCSA yêu cầu. Trên mẫu này quý vị khai xác nhận chịu trách nhiệm về tội khai gian rằng quý vị đã kê khai tất cả các sự kiện quý vị biết được về người cha/mẹ không đứng chăm nuôi con hoặc người được coi như là người cha. Nếu quý vị ký tên vào mẫu này và quý vị không khai báo tất cả các sự kiện hoặc khai báo sai lạc các sự kiện, quý vị có thể bị phạt tiền hoặc phạt giam hay tù.

Những lợi ích của việc hợp tác:

Sự hợp tác của quý vị có thể có lợi cho quý vị và con em của quý vị. Việc tìm thấy người cha/mẹ không đứng chăm nuôi con và việc thiết lập phụ hệ có thể mang lại cho quý vị và con em của quý vị những quyền lợi đối với các phúc lợi về an sinh xã hội, cứu chữa bệnh hoặc các phúc lợi khác trong tương lai. Cơ quan LCSA sẽ tiếp tục việc buộc tuân hành sự cấp dưỡng sau khi quý vị đã ra khỏi chương trình trợ cấp tiền mặt hoặc Medi-Cal trừ khi quý vị yêu cầu cơ quan LCSA ngưng việc này bằng văn bản.

Nguyên nhân chính đáng để không hợp tác

- Nguyên nhân chính đáng là quyền khước từ sự hợp tác bởi vì nó không mang lại lợi ích tốt nhất cho quý vị và con em của quý vị.
- Quý vị có quyền nài ra nguyên nhân chính đáng để không hợp tác nếu quý vị có một lý do có thể chấp nhận được để khước từ sự hợp tác với Ty Xã Hội hoặc cơ quan LCSA.
- Mặt sau của mẫu này cho quý vị biết các sự kiện liên quan về nguyên nhân chính đáng. Nếu quý vị muốn biết thêm sự kiện về nguyên nhân chính đáng và/hoặc việc khước từ sự hợp tác, hãy yêu cầu nhân viên phụ trách giải thích cho quý vị biết.

Hình phạt đối với việc khước từ sự hợp tác

Nếu quý vị không có nguyên nhân chính đáng, sẽ có những hình phạt áp dụng khi quý vị khước từ việc chuyển các quyền về cấp dưỡng, việc từ chối hay không trao cho Ty Xã Hội bất kỳ khoản tiền cấp dưỡng nào mà (các) người cha/mẹ không đứng chăm nuôi con đã trả cho quý vị, hoặc nếu quý vị khước từ sự hợp tác với cơ quan LCSA, kể cả trong việc xác định phụ hệ.

Đối với những người xin/người nhận trợ cấp tiền mặt:

- Nếu quý vị khước từ việc chuyển các quyền về cấp dưỡng hoặc từ chối hay không trao lại cho Ty Xã Hội bất kỳ khoản tiền cấp dưỡng nào đã trả cho quý vị, quý vị sẽ không hội đủ điều kiện hưởng trợ cấp tiền mặt hay trợ cấp Medi-Cal. Con em của quý vị có thể vẫn hội đủ điều kiện hưởng trợ cấp/các phúc lợi và hồ sơ của quý vị sẽ được chuyển cho cơ quan LCSA.
- Nếu quý vị từ chối hay không hợp tác trong việc thiết lập phụ hệ hoặc việc buộc tuân hành sự cấp dưỡng, tiền trợ cấp của gia đình quý vị sẽ bị giảm xuống 25 phần trăm cho tới khi nào quý vị chịu hợp tác và có thể quý vị không được hưởng trợ cấp Medi-Cal. Hình phạt này chấm dứt hiệu lực vào ngày thứ nhất của tháng mà tháng đó quý vị chịu hợp tác.

- Chấp dụng với những người xin/người nhận trợ cấp Medi-Cal không thời:** Quý vị sẽ không hội đủ điều kiện hưởng trợ cấp Medi-Cal, nhưng con em quý vị có thể vẫn hội đủ điều kiện.

Lời khai xác nhận và đồng ý

- Tôi hiểu về quyền và trách nhiệm của tôi như đã ghi rõ trong thông báo này.
 - Tôi hiểu các điều luật về việc chuyển quyền cấp dưỡng cho Ty Xã Hội Hạt.
 - Tôi cũng hiểu về quyền của tôi trong việc nài ra nguyên nhân chính đáng.
- Tôi đồng ý hợp tác với Ty Xã Hội và cơ quan LCSA như đã nêu ở trên.
- Tôi xin nài ra nguyên nhân chính đáng và khước từ sự hợp tác vào lúc này.

TÊN HỌ NGƯỜI CHA/MẸ KHÔNG CHĂM NUÔI CON, NGƯỜI ĐƯỢC COI NHƯ NGƯỜI CHA

- Tôi từ chối việc chuyển các quyền cấp dưỡng cho con/ người phối ngẫu (trợ cấp tiền mặt).
- Tôi từ chối việc chuyển các quyền cấp dưỡng về y tế (trợ cấp tiền mặt và trợ cấp Medi-Cal).

Chữ ký của người cha/mẹ hay thân nhân giám hộ,
hoặc của người xin/người thụ hưởng trợ cấp Medi-Cal

Ngày

Tên hồ sơ

Số hồ sơ

(Phần dành để nhân viên Ty Xã Hội điền)

I certify that I have notified the applicant, cash aid recipient, or Medi-Cal beneficiary of his/her rights and responsibilities by means of this notice and orally as needed.

County Worker's Signature

Worker's Number

Date

QUYỀN ĐƯỢC NẠI RA NGUYÊN NHÂN CHÍNH ĐÁNG

Các lý do đối với việc nại ra nguyên nhân chính đáng:

- Việc hợp tác có thể gia tăng sự nguy hại về thể xác, về tính dục, hoặc về xúc cảm của (các) đứa trẻ.
- Việc hợp tác có thể gia tăng nguy hại về sự hành hạ ngược đãi cho người cha/mẹ hay người chăm sóc/giám hộ trong gia đình.
- (Các) đứa trẻ đã thụ thai do sự loạn luân hoặc do bị cưỡng bức.
- Thủ tục cho (các) đứa trẻ làm con nuôi đang tiến hành tại tòa án.
- Quý vị hiện đang sinh hoạt với một cơ quan phụ trách việc cho/nhận con nuôi để được giúp trong việc quyết định có nên đem cho (các) đứa trẻ làm con nuôi không.
- Quý vị thực tâm hợp tác nhưng không thể nhận biết hoặc trợ giúp việc tìm kiếm người cha/mẹ không đứng chăm nuôi con.
- Quý vị có những lý do có thể tin được cho thấy vì sao sự hợp tác sẽ không đem lại lợi ích cho (các) đứa trẻ.

Cách thức xin nại ra nguyên nhân chính đáng:

- Nếu quý vị muốn nại ra nguyên nhân chính đáng, quý vị phải báo cho nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị biết. Quý vị có thể làm điều này bất cứ khi nào quý vị tin rằng quý vị có nguyên nhân chính đáng để không hợp tác.
- Đồng thời quý vị cũng phải điền và ký tên vào một mẫu xin nại ra nguyên nhân chính đáng mà nhân viên phụ trách sẽ trao cho quý vị.
- Nếu quý vị xin nại ra nguyên nhân chính đáng quý vị phải:
 - Khai nộp với Ty Xã Hội bằng chứng là quý vị có nguyên nhân chính đáng để khước từ sự hợp tác.
 - Khai nộp bằng chứng với Ty Xã Hội trong vòng 20 ngày về việc xin nại ra nguyên nhân chính đáng. Ty Xã Hội sẽ nới rộng thêm thời gian nếu Ty Xã Hội xác định là quý vị cần có thời gian lâu hơn số 20 ngày để thu thập bằng chứng.
- Nếu xin quý vị nại ra nguyên nhân chính đáng và quý vị không thể thu thập bằng chứng được, quý vị phải nói cho nhân viên phụ trách biết.

Chức năng của Ty Xã Hội Hạng:

- Ty Xã Hội sẽ duyệt xét đơn xin nại ra nguyên nhân chính đáng và bằng chứng do quý vị cung cấp và quyết định xem quý vị có nguyên nhân chính đáng hay không.
- Ty Xã Hội thẩm tra các sự kiện của quý vị.
- Ty Xã Hội sẽ cho quý vị biết khi nào quý vị cần phải khai nộp:
 - thêm bằng chứng để hỗ trợ cho đơn xin nại ra nguyên nhân chính đáng của quý vị, và/hoặc
 - các sự kiện bổ túc để việc liên lạc với người cha/mẹ không đứng chăm nuôi con hoặc người được coi như là người cha sẽ không còn là một việc cần thiết nữa.

Bằng chứng có thể được chấp nhận để xin nại ra nguyên nhân chính đáng là những gì?

- Các giấy khai sanh, hoặc các hồ sơ về y tế/sức khỏe tâm thần, về khủng hoảng do sự cưỡng dâm, hồ sơ của chương trình giúp can thiệp khi có sự bạo hành trong gia đình, hoặc hồ sơ của cảnh sát, mà hồ sơ đó có nêu sự kiện đứa trẻ đã thụ thai do sự loạn luân hoặc do bị cưỡng bức.
- Giấy tờ/hồ sơ chứng tỏ là quý vị đã có hỏi xin sự giúp đỡ vì quý vị và/hoặc con em đã bị hành hạ ngược đãi; hoặc giấy tờ/hồ sơ đưa ra bằng chứng về sự hành hạ ngược đãi. Những giấy tờ/hồ sơ này có thể là của cảnh sát, cơ quan chính quyền, hoặc hồ sơ của tòa án; các sự kiện của một chương trình giúp can thiệp khi có sự bạo hành trong gia đình, hay của một nhà chuyên môn mà quý vị đã nhờ giúp đỡ trong việc xử lý với sự hành hạ ngược đãi; chứng cứ cụ thể về sự hành hạ ngược đãi, hoặc bất kỳ chứng cứ nào khác hỗ trợ việc được miễn không phải tuân theo các quy luật về sự hợp tác.
- Các tài liệu của tòa án hay giấy tờ/hồ sơ khác có nêu rõ là các thủ tục về việc cho nhận con nuôi đang chờ xét tại tòa.
- Giấy chứng nhận của một cơ quan phụ trách việc cho/nhận con nuôi xác nhận là quý vị hiện đang được giúp đỡ trong việc quyết định có nên giữ lại hoặc đem cho (các) đứa trẻ làm con nuôi.
- Lời khai hữu thệ đáng tin cậy khai xin chịu trách nhiệm về tội man khai về quá trình của sự hành hạ ngược đãi hoặc sự gia tăng nguy cơ bị hành hạ ngược đãi, của quý vị hoặc của người nào khác là người biết được về những lý do khiến quý vị xin nại ra nguyên nhân chính đáng để không hợp tác.

Chức năng của cơ quan địa phương phụ trách vấn đề cấp dưỡng cho con (LCSA):

- Nếu quý vị xin một buổi thụ lý về vấn đề nguyên nhân chính đáng, cơ quan LCSA có thể tham gia vào buổi thụ lý đó.
- Cơ quan LCSA có thể tìm cách thiết lập phụ hệ hoặc thu tiền cấp dưỡng cho con nếu:
 - Việc thiết lập phụ hệ hoặc việc thu tiền cấp dưỡng cho con sẽ không làm gia tăng nguy cơ tổn hại cho quý vị hay (các) đứa trẻ.
 - Quý vị không có nguyên nhân chính đáng để khước từ sự hợp tác.
- Sau khi Ty Xã Hội thông báo cho cơ quan LCSA biết là một người xin/người thụ hưởng trợ cấp đã xin được miễn không phải tuân theo các quy luật về hợp tác, cơ quan LCSA sẽ không tiếp tục các biện pháp buộc thi hành việc cấp dưỡng cho con trừ khi người xin/người thụ hưởng trợ cấp xin khởi sự hay tái khởi sự tiến hành các biện pháp này.